
Ein- oder Zweinadel-Doppelkettenstichmaschine für
den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

Single- or twin-needle double-chainstitch machine
for the use in medium-weight materials

Machine à double point de chaînette et une ou
deux aiguilles pour coutures sur matières moyennes



195 – die Effiziente: schnell und flexibel mit Doppelkettenstich

Exzellentes Transportverhalten, eine sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantiert die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschinen der Baureihe 195. Die Maschinen erfüllen damit alle Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstich-technik im mittelschweren Einsatzbereich.

Vorbereitende Arbeitsgänge bei der Fertigung von Autoinnenausstattungen, Wohnpolstern und Technischen Textilien gehören zu den besonders effizient ausführbaren Arbeitsgängen dieser Maschinen.

Die optimierte Nähkinematik, der differenzierbare Unter- und Obertransport mit alternierenden Nähfüßen sowie die Ausführung als Einnadel-, Zweinadel- oder als Beschneidmaschine gewährleisten ein Maximum an Einsatzflexibilität.

Neben dem hohen Bedienkomfort und der Servicefreundlichkeit überzeugen vor allem die überragenden Leistungsparameter und die Flexibilität dieser Maschinen.

195 – the efficient one: fast and flexible with double-chainstitch

Excellent feeding features, a safe and constantly tight stitch formation – this is guaranteed by the matured technique of the double-chainstitch machines of the 195 series. Thus, these machines meet the requirements for using chainstitch technology for medium-weight applications.

Preparatory operations when manufacturing automotive interior, home upholstery and technical textiles belong to the sewing processes which can be executed on these machines with particular efficiency.

The optimized sewing kinematics, the differentiable bottom and top feed with alternating sewing feet as well as the versions as single needle, twin needle or edge trimming machine guarantee maximum flexibility.

Apart from the high ease of use and service the machines are especially characterized by their superb performance parameters and their flexibility.

195 – l'efficace: rapide et flexible avec double point de chaînette

Un très bon comportement de l'entraînement, une formation fiable des points ainsi qu'un nouage des fils serré et constant – voici ce que garantit la technique éprouvée dont est dotée la série 195 des machines à double point de chaînette. Ces dernières remplissent les conditions d'utilisation imposées par la technique de la chaînette pour matières d'épaisseur moyenne.

Parmi les opérations que réalisent ces machines de manière particulièrement efficace figurent celles pour préparer la confection des habitacles de véhicules, capitonnages d'ameublement et textiles techniques.

La cinématique de couture optimisée, l'entraînement inférieur et supérieur variable par pieds alternatifs ainsi que les versions à une aiguille, à deux aiguilles ou comme machine de rasage garantissent un maximum de flexibilité.

Outre la facilité d'emploi et d'entretien, les machines convainquent surtout par leur excellent rendement et leur souplesse.

Mehr Qualität

- Sichere Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadensmenge an die Stichlänge
- Glattes, verschiebungsfreies Nähergebnis auch bei kritischen Materialien durch differenzierbare Transporteinstellung
- Fester Stichanzug beim Eckennähen durch geschlossene Fadenspannung beim Zwischenlüften
- Sauberes Beschneiden von volumigen Füllstoffen durch robusten Kantenschneider und hohen Messerhub

Mehr Produktivität

- Hoher Materialdurchsatz aufgrund hoher Nähgeschwindigkeit und großer Stichlänge
- Verringerte Verteilzeiten durch spulenlose Kettenstichtechnik
- Verkürzte Handlingzeiten durch Fadenabschneider, automatische Stichverdichtung und Nähfußlüftung

Mehr Flexibilität

- Einsatzbereiche: Wohnpolster, Autoinnenausstattung, Technische Textilien
- Einnadel-Ausführung:
 - Schließ- und Steppnähte mit oder ohne Mehrweite
 - Verzugfreie Einfassarbeiten
- Kantenschneider-Ausführung:
 - Nähen und gleichzeitiges Beschneiden
- Zweinadel-Ausführung:
 - Schließnähte mit oder ohne Mehrweite

More quality

- Safe stitch formation due to automatic adaption of the looper thread supply to the stitch length
- Smooth sewing results without material shifting even in critical materials through independent adjustment of top and bottom feed
- Firm stitches when sewing corners due to closed thread tension during intermediate sewing feet lift
- Exact trimming of bulky filling materials by means of a durable edge trimmer with a high knife stroke

More productivity

- High material throughput by means of high sewing speed and long stitch lengths
- Less unproductive times through bobbinless chainstitch technology
- Reduction of handling times by means of thread trimmer, automatic stitch condensing and sewing foot lift

More flexibility

- Applications: upholstered furniture, automotive interior, technical textiles
- Single needle version:
 - Joining and topstitching seams with or without fullness
 - Distortion-free binding
- Edge trimmer version:
 - Simultaneous sewing and trimming
- Twin needle version:
 - Joining seams with or without fullness

Supplément de qualité

- Formation de points sûre car la quantité de fil inférieur s'adapte automatiquement à la longueur de point
- Coutures lisses et sans décalage même sur les matières difficiles grâce au réglage d'entraînement variable
- Couture des bords à fil serré grâce au tendeur de fil fermé pendant la levée intermédiaire
- Rasage exact de matières de rembourrage volumineuses grâce au couteau raseur robuste à grande course

Supplément de productivité

- Débit de matières élevé grâce à la haute vitesse de couture et la grande longueur de point
- Moins de temps morts grâce à la technique point de chaînette sans canette
- Durées de maniement réduites grâce au coupe-fil, à la condensation des points et au lève-pied automatiques

Supplémentaire de flexibilité

- Domaines d'application: capitonnages d'ameublement et automobiles, textiles techniques
- Version à une aiguille:
 - coutures d'assemblage et surpiqures avec ou sans embu
 - travaux de bordage sans décalage
- Version avec couteau raseur:
 - couture et rasage simultanés
- Version à deux aiguilles:
 - coutures d'assemblage avec ou sans embu

195 – Vorbild für vielseitige Anwendungsmöglichkeiten

1. 195-171521 / E1
Anwendungsbeispiel: Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen; Durchsteppnähte mit geringer Mehrweite in der oberen Nähgutlage.
2. 195-171110 / E201/6 mit Zweinadel-Bausatz 195 5002
Anwendungsbeispiel: Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen; Schließnähte an Airbags.
3. 195-171521 / E6 mit Einfassapparat N 014
Anwendungsbeispiel: Matratzenfertigung; rationelle Einfassarbeiten mit feststehendem Einfassapparat.
4. 195-671110 / E101 mit Kantenschneider
Anwendungsbeispiel: Wohnpolsterfertigung; rationelles, verzugfreies Aufnähen von Bezugsteilen auf Polstervliesstoff bei gleichzeitigem Beschneiden.

Die hier gezeigten Näheinrichtungen und Zusatzausstattungen können nur beispielhaft für die Vielzahl weiterer Ausstattungsmöglichkeiten stehen.

195 – Exemplary for versatile applications

1. 195-171521 / E1
Example of application: Production of automotive interior; throughstitching of the upper material ply with low fullness.
2. 195-171110 / E201/6 with twin needle mounting kit 195 5002
Example of application: Production of automotive interior; joining seams in airbags.
3. 195-171521 / E6 with binding attachment N 014
Example of application: Production of mattresses; time-saving binding operations with stationary binding attachment.
4. 195-671110 / E101 with edge trimmer
Example of application: Production of home upholstery; time-saving displacement-free sewing of material covers onto upholstery fleece with simultaneous trimming.

The sewing and optional equipment shown here can only be an example for the multitude of further equipment possibilities.

195 – Diversité exemplaire des possibilités d'application

1. 195-171521 / E1
Possibilité d'application: fabrication d'équipements de véhicule; surpiqûres avec embu faible dans la couche supérieure de la matière.
2. 195-171110 / E 201/6 avec kit de montage deux aiguilles 195 5002
Possibilité d'application: fabrication d'équipements de véhicule; coutures d'assemblage sur airbags.
3. 195-171521 / E6 avec dispositif de bordage N014
Possibilité d'application: fabrication de matelas; travaux de bordage économes avec dispositif de bordage fixe.
4. 195-671110 / E101 avec couteau raseur
Possibilité d'application: fabrication de capitonnages d'ameublement; pose rapide des housses sur matières ouatées sans décalage et rasage en simultané.

Les équipements de couture et équipements complémentaires présentés ici ne peuvent fournir qu'un exemple parmi les nombreuses possibilités de combinaisons envisageables.



1.



2.



3.



4.

		Stiche/Min.	Nähgut			Altern. Hub der Nähfüße und Stichzahl sind voneinander abhängig	
		Stitches/min.	Material			Altern. stroke of the sewing feet and the speed are interdependent	
		Points/min.	Matiere			La levée des pieds alternatifs et la vitesse sont dépendantes, l'une de l'autre	
	[mm]	[min ⁻¹] max.		A B	[mm] max.	Stiche/Min. [min ⁻¹] max.	Nähfußhub [mm]
						Stitches/min. [min ⁻¹] max.	Sewing foot stroke [mm]
						Points/min. [min ⁻¹] max.	Course du pied [mm]
195-171110	2,5 – 8	max. 4.000*	M	10 17	2 – 7	4.000*	< 2,5
						2.000	> 2,5
195-171521	2,5 – 8	max. 4.000	M	10 17	2 – 7	4.000	< 2,5
						2.000	> 2,5
195-671110	2,5 – 8	max. 3.500	M	10 17	2 – 7	3.500	< 2,5
						2.000	> 2,5

M = Mittelschweres Nähgut
 ● = Serienausstattung
 ○ = Zusatzausstattung
 * = Bei Zweinadel-Ausführung auch geringer; abhängig vom Nadelabstand

M = Medium-weight material
 ● = Standard equipment
 ○ = Optional equipment
 * = In case of twin-needle version less speed possible; dependent on needle distance

M = Tissu moyen
 ● = Equipement standard
 ○ = Equipement complémentaire
 * = Pour les versions à deux aiguilles le nombre de points peut être inférieur, il dépend de l'écartement des aiguilles

											Synthetik	Umspinnzwirn
											Synthetic	Core thread
											Synthétique	Retors de guipage
195-171110	●	○	●	●	●	●			933	90 - 160	281 136	20/3 25/3
195-171521	●		●	●	●	●	●		933	90 - 160	281 136	20/3 25/3
195-671110	●		●	●	●	●	●		933	90 - 160	281 136	20/3 25/3

	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Gewicht		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)		
	Nominal voltage	Power consumption	Weight		Dimensions (Length, Width, Height)		
	Tension nominale	Puissance consommée	Poids		Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)		
	[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	[NL] [bar]	[mm]		
195-171110	1x230V, 50/60 Hz / 3x400V, 50 Hz	1	52	0,5 6	1.060	500	1.700
195-171521	1x230V, 50/60 Hz	1	52	0,8 6	1.060	500	1.700
195-671110	1x230V, 50/60 Hz / 3x400V, 50 Hz	1	52	0,5 6	1.060	500	1.700

Zusatzausstattungen:
 0195 005002 Zweinadel-Bausatz zum Umbau der Maschine 195-171110 in eine Zweinadelmaschine (Nadelabstand max. 15 mm)
 Z115 003001 Elektropneumatische Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung (nur in Verbindung mit Motor DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Knieschalter für Z115 003001 zum Umschalten des Nähfußhubes

Optional equipment:
 0195 005002 Twin needle mounting kit for converting machine 195-171110 into a twin needle machine (needle distance max. 15 mm)
 Z115 003001 Electropneumatic quick stroke adjustment with automatic speed limitation (only in conjunction with motor DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Knee switch for Z115 3001, for resetting of the sewing foot stroke

Equipements complémentaires:
 0195 005002 Kit de montage deux aiguilles pour la modification d'une machine 195-171110 en machine deux aiguilles (écartement d'aiguilles max. 15 mm)
 Z115 003001 Dispositif de réglage électropneum. rapide de la course avec limitation automat. de la vitesse (seulement en association avec DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Touche-genouillère pour Z115 3001, pour le réglage de l'élévation des pieds alternatifs

Weitere Zusatzausstattungen siehe Preisliste.

Further optional equipment see pricelist.

Pour autres équipements complémentaires, voir la liste des prix.

Eine Nadel	Zwei Nadeln	Doppelkettenstich	Kettenstichgreifer	Untertransport und differenzierbarer, alternierender Fuß-Obertransport	Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße, über Stellrad einstellbar	Nähfußlüftung, Fußbetätigt	Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, Fußbetätigt	Kantenschneider
Single needle	Twin needle	Double chain-stitch	Looper, crossline	Bottom feed and variable alternating feed	Fullness above, smooth sewing, fullness below	Foot stroke of the alternating sewing feet, adjustable by dial	Sewing foot lift, pedal controlled	Stitch condensing, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot	Edge trimmer
Une aiguille	Deux aiguilles	Double point de chaînette	Boucleur crossline	Entrain. inférieur et entr. supérieur variable par pieds alternatifs	Embu en haut, couture lisses, embu en bas	Élévation des pieds alternatifs, réglable par levier de réglage	Lève pied, commandés par pédale	Rétrécissement de points, coupe-fil et lève pied, commandés par pédale	Couteau raseur